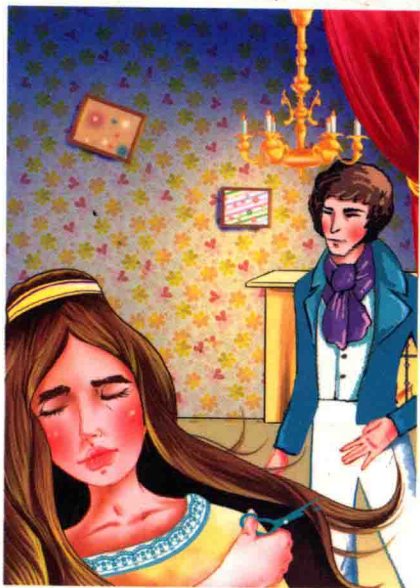


新课标名著必读



# 红与黑

彩色插图版

「法」司汤达◎著

*Stendhal*

《红与黑》是法国著名作家司汤达的代表作，是欧洲批判现实主义文学的奠基作。小说紧紧围绕主人公于连个人奋斗与最终失败的经历这一主线，广泛展现了“19世纪最初20年间压在法国人民头上的历届政府所带来的社会风气”，反映了19世纪早期法国的政治和社会生活中的一些本质问题。

名师点评

名师点评

吉林大学出版社





# 红与黑

(法) 司汤达·著

*Hongyuhai*

大学

坑实主

主线

会风与

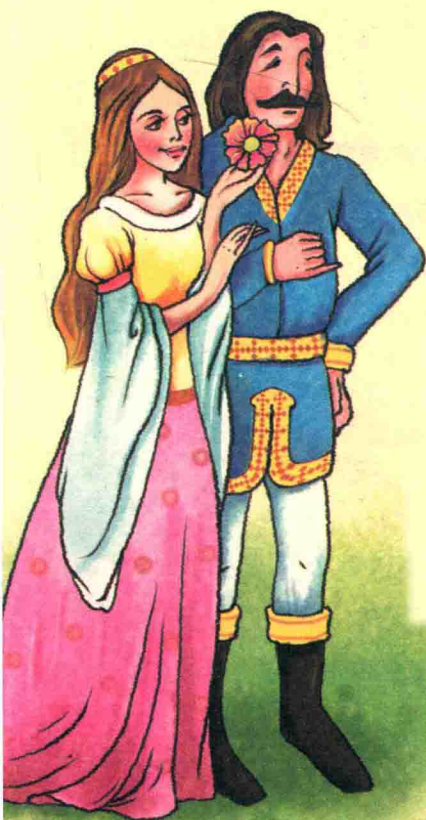
六基作。

坑了：16

坑了16世

坑动着一股

《红与黑》是法国著名作家司汤达的代表作，是欧洲小说紧紧围绕主人公于连个人奋斗与最终失败的经  
世纪最初80年间压在法国人民头上的历届政府所带  
纪早期法国的政治和社会生活中的一些本质问题。独  
生生不息的热望与坚强。



## 图书在版编目 (CIP) 数据

红与黑：彩色插图版 / (法) 司汤达 (Stendhal) 著；张娟改编。

—长春：吉林大学出版社，2010.10

(新课标名著必读·名师点评系列)

ISBN 978 - 7 - 5601 - 6530 - 1

I. ①红… II. ①司… ②张… III. ①长篇小说—法国—近代—缩写本 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第202157号

设计编绘：北京揽胜视觉文化艺术传播有限公司

艺术总监：翟俊峰

版式设计：弋盼 张丽 李晓丽 吴顺娣

插 画：陈冬玲 马辉 李会 谢晶晶 赵亮 构兰英 熬崇冬 丁宁 杜晨曦  
赵龙利 王超 等

## • 红与黑 •

书 名：红与黑 彩色插图版

作 者：(法) 司汤达 (Stendhal) 著；张 娟 改编

责任编辑、责任校对：陈颂琴

吉林大学出版社出版、发行

开 本：787×1092 毫米 1/16

印 张：12 字数：140千字

ISBN 978 - 7 - 5601 - 6530 - 1

封面设计：崔美玲

三河市腾飞印务有限公司 印刷

2011年1月 第1版

2011年1月 第1次印刷

定价：22.00元

版权所有，翻印必究

社 址：长春市明德路421号 邮编：130021

发行部电话：0431—88499826

网 址：<http://www.jlup.com.cn>

E-mail：[jlup@mail.jlu.edu.cn](mailto:jlup@mail.jlu.edu.cn)



## 红与黑 / (法) 司汤达

《红与黑》讲述了 19 世纪欧洲文学中一系列反叛资本主义社会的英雄人物的始祖，法国批判现实主义文学的奠基之作，19 世纪卓越的政治小说，现代小说之父的经典著作，19 世纪欧洲文学史中第一部批判现实主义杰作，美国作家海明威开列的必读书，被英国小说家毛姆认为是真正的杰作的文学书，1986 年法国《读书》杂志推荐的理想藏书。《红与黑》是法国现实主义作家司汤达的代表作，自 1830 年问世以来，赢得了世界各国一代又一代读者的心，特别为年轻人所喜爱。作品所塑造的少年野心家于连是一个具有高度典型意义的人物形象，已成为个人奋斗的野心家的代名词。《红与黑》是法国作家司汤达创作的一部长篇小说，现在，已经被世界公认为文学史上的经典。《红与黑》是法国批判现实主义的第一部杰出作品。作者被誉为法国以至整个欧洲批判现实主义文学的奠基人之一。



司汤达是法国 19 世纪杰出的批判现实主义家，他的著名小说《红与黑》，以其进步的思想倾向，以及对当时社会阶级关系的深刻描写，和对典型性格的出色的刻画，在全世界享有盛名。



## 红与黑



1783年1月23日，司汤达生于法国格勒诺布勒城的一个资产阶级家庭。他的本名叫亨利·贝尔。他早年丧母，父亲是一个有钱的律师，信仰宗教，思想保守，司汤达在家庭中受到束缚和压抑，从小就憎恶他父亲。

1799年，司汤达以优异的成绩毕业于当地的中心学校，来到巴黎，在军部谋到一个职务。从此，他跟随拿破仑的大军，参加了两种力量，两种制度在整个欧洲的大搏斗。直到1814年，拿破仑垮台，波旁王朝复辟，司汤达被“扫地出门”，不得已离开巴黎，侨居意大利的米兰。他在米兰期间，读书、旅行、研究意大利的音乐和美术，与从事意大利民族解放战争的烧炭党人有所交往。1815年，他的第一部作品音乐家传记问世，从此开始他的写作生涯。

1821年，意大利的烧炭党人的起义遭到镇压，司汤达被当局视为危险分子，被迫离开米兰回巴黎。在巴黎，他一面写作，一面认真观察复辟时期的社会生活，对自己时代的矛盾有了深刻的认识，终于写出了深刻反映七月革命前的法国社会现实的长篇小说《红与黑》，使他成为19世纪杰出的批判现实主义作家。

司汤达是以长篇小说名世的。他的长篇代表作《红与黑》，传世一百多年，魅力分毫未减。然而，他的短篇小说也写得十分精彩。其代表作《瓦尼娜·瓦尼尼》、《艾蕾》（直译为《卡斯特罗修道院长》）等，写得生动传神，脍炙人口，堪称世界短篇小说花园里的奇葩。它们与梅里美的《马特奥·法尔戈纳》、《塔芒戈》、巴尔扎克的《戈布塞克》一起，标志着法国短篇小说创作的成熟。

# 目 录

## 上 卷

|                    |    |
|--------------------|----|
| 第一章 小 城.....       | 2  |
| 第二章 穷人的面包.....     | 5  |
| 第三章 父亲与儿子.....     | 7  |
| 第四章 谈 判.....       | 10 |
| 第五章 无 聊.....       | 15 |
| 第六章 选择的相似.....     | 18 |
| 第七章 小风波.....       | 21 |
| 第八章 乡村的一个夜晚.....   | 25 |
| 第九章 夜间思索.....      | 30 |
| 第十章 时尚的袜子.....     | 33 |
| 第十一章 英国剪刀.....     | 36 |
| 第十二章 第二天.....      | 39 |
| 第十三章 匿名信.....      | 42 |
| 第十四章 与夫君对话.....    | 46 |
| 第十五章 一八三零年的习俗..... | 52 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| 第十六章 一位官员的忧伤 ..... | 55 |
| 第十七章 省会和神学院 .....  | 58 |
| 第十八章 苦难 .....      | 61 |
| 第十九章 游行 .....      | 63 |
| 第二十章 第一次晋升 .....   | 65 |
| 第二十一章 野心 .....     | 70 |

## 下 卷

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 第一章 乡村的快乐 .....   | 77  |
| 第二章 初入上流社会 .....  | 88  |
| 第三章 一场决斗 .....    | 94  |
| 第四章 一场病的发作 .....  | 98  |
| 第五章 舞会 .....      | 106 |
| 第六章 玛格丽特王后 .....  | 117 |
| 第七章 一个女孩的专横 ..... | 123 |
| 第八章 阴谋 .....      | 126 |
| 第九章 防范 .....      | 129 |
| 第十章 凌晨一点 .....    | 132 |

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 第十一章 秘密记录 .....     | 135 |
| 第十二章 斯特拉斯堡 .....    | 138 |
| 第十三章 美德的职责 .....    | 141 |
| 第十四章 精神之爱 .....     | 144 |
| 第十五章 剧院的包厢 .....    | 146 |
| 第十六章 使她害怕 .....     | 148 |
| 第十七章 老虎 .....       | 151 |
| 第十八章 软弱的折磨 .....    | 154 |
| 第十九章 才智之士 .....     | 157 |
| 第二十章 一场风暴 .....     | 160 |
| 第二十一章 痛苦的细节 .....   | 163 |
| 第二十二章 一个有权势的人 ..... | 166 |
| 第二十三章 阴谋 .....      | 172 |
| 第二十四章 临近 .....      | 174 |
| 第二十五章 审判 .....      | 176 |
| 第二十六章 牢房中 .....     | 178 |
| 第二十七章 死亡的阴影 .....   | 181 |
| 第二十八章 处死于道 .....    | 183 |



# 红与黑

(法) 司汤达·著

*Stendhal*

大学

坑实主

主线

会风与

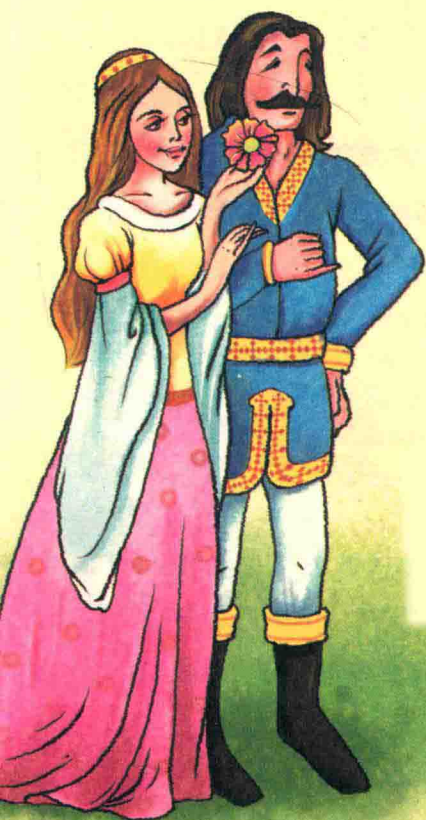
公基作

坑了：10

了10世

动着—股

《红与黑》是法国著名作家司汤达的代表作，是欧洲小说紧紧围绕主人公于连个人奋斗与最终失败的经  
世纪最初80年间压在法国人民头上的历届政府所带  
纪早期法国的政治和社会生活中的一些本质问题。独  
生生不息的希望与坚强。



## 上卷

## 第一章 小城

介绍了维里埃在法国的名气以及环境景色。

[形象描写]

这段话介绍了塑造了德·莱纳先生的形象以及他的人品。

[刻画人物形象]

维里埃或许是法国最有吸引力的小城了。白色的房屋点缀在小山坡上，高高的屋顶由红瓦砌成，整个小城北面都笼罩在一座高山下。一条急流从山上奔泻而下，流经维里埃城，为当地众多的伐木厂提供动力。

人们一走进这座小城，就会被当地一个特殊的工厂发出的噪声惊呆，在那里巨大的铁锤把小片的碎铁锤成铁钉。当问起当地市民这个工厂是谁的，就会听到这样的回答：“它是市长先生的。”

如果旅行者在维里埃的这条主干道上稍作停留，很可能会看到一个高个子男人，神情匆匆，态度傲慢。一看到他，所有的人都会马上脱帽致意。游客的第一印象是他很有尊严。但这种印象很快就会改变，最后游客会感到这个人的才能仅仅局限在“钱”上。凡是别人欠他的钱，他就会一分不差地按时催回，而他欠别人的钱，则能拖就拖，直到最后一刻。这就是维里埃的市长德·莱纳先生。

他的家离市政厅大概一百米，相当气派，四周建有很大的漂亮花园。实际上，这些花园太大了，以至于—

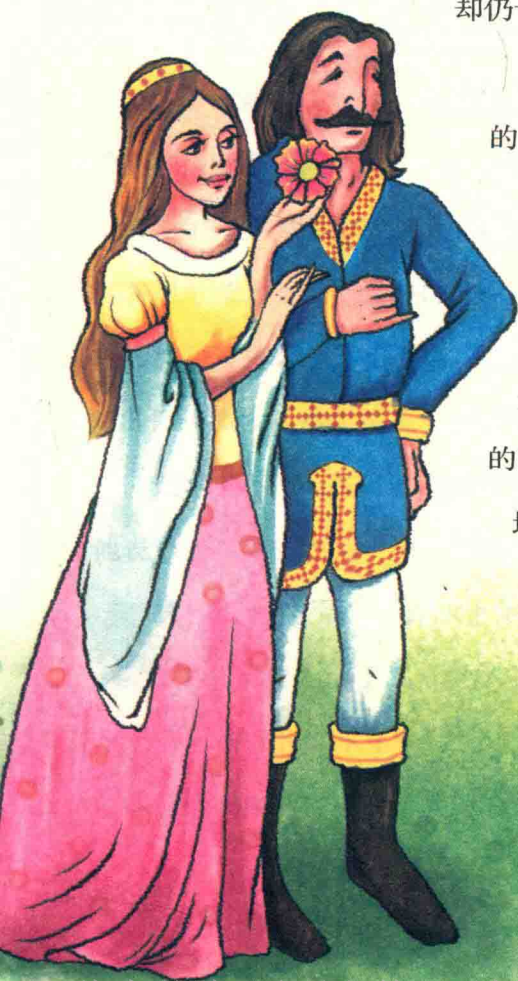
个农民的木材厂最近必须迁走，目的是腾出地方，继续建造花园。那个农民名叫索莱尔，顽固倔强，除非给他一笔可观的钱，他才会同意搬走。德·莱纳先生支付了他一大笔现金，才得以成交。索莱尔一下子变得极其富有，人们开始叫他老头子。

这是一个晴朗的秋日，德·莱纳先生挽着他的夫人，在城里的主干道上散步。德·莱纳夫人看起来三十岁左右，却仍十分美丽。

“那位来自巴黎的漂亮先生，他会后悔的，”德·莱纳先生用一种恼怒的语气说道：

“我在法庭上也不是没有朋友……”

维里埃市长如此讨厌的这位来自巴黎的漂亮先生不是别人，正是阿佩尔先生。两天前，他不仅设法进入了维里埃的监狱和贫民院，而且混进了由市长及当地的主要地主资助并掌管的医院。在维里埃教堂待了大半辈子的神父谢朗先生带着他在这些地方巡视。



名家点评

直接揭露  
了德·莱纳先生  
先生的内心世界  
和真正的目的，  
[语言描写]

“但是，”德·莱纳夫人胆怯地说：“既然你那么清白廉洁、尽职尽责地给穷人兴办福利事业，这位来自巴黎的先生又能给你带来什么坏处呢？”

“他来就是为了找茬，然后他会回去，并且在自由党的报纸上登一些文章。”

“亲爱的，你从来不读这些报纸的呀！”

“但是人们会跟我们讲这些文章，使我们分心，妨碍我们做好事。至于我嘛，我将永远也不会饶恕那个神父。”

## 第二章 穷人的面包

早上六点，阿佩尔先生带着从巴黎写给神父的介绍信到了小城，直接去了教堂。

读着首席神父，也是该省最富有的地主写给他的信时，谢朗神父陷入了沉思。

“城里的领导人不会喜欢的。但是我年岁已高，并且在这里深受爱戴，”最后他低声对自己说：“他们不敢拿我怎么样！”他马上转身对阿佩尔先生说道：“跟我走吧，先生。在贫民院的主管面前，请您仁慈点，不要对我们所看到事情发表任何意见。”

阿佩尔先生跟随着神父，参观了监狱、医院以及贫民院，并问了很多问题。尽管答案奇怪，他也不允许自己说半个责备的词儿。

这次参观持续了几个小时。也就是这些事件，众说纷纭，添枝加叶，在最后的两天激发了整个维里埃小城的各种充满仇恨的情绪。

一天早上，市长在贫民院的主管瓦勒诺先生的陪同下，去了神父的家中，向他表示最强烈的不满。神父感觉到了他们言语的激烈和分量。

“这样吧，先生们。我八十岁了，将会是这个地区第三个被撤职的神父。我在这儿已经生活了五十六年了。我将照样在这儿待下去。你们都知道，四十八年以前，我继承了一片土地，它给我带来的钱就足够我过日子了。我将就靠这些钱生活，再没有其他的钱了。”

这段话说明了德·莱纳先生的妻子的顺从和温柔，衬托出德·莱纳先生的霸道个性。  
[对话描写]

德·莱纳先生和他的妻子、三个儿子住在一起。一天，他们按惯例在城里散步时他说：“我一定要雇用老索莱尔的儿子来当孩子们的家庭教师。他是个年轻的神父，一个精通拉丁文的学者，他将有助于孩子们的成长，因为谢朗神父说，他性格坚强。我将会付他三百法郎，并且提供伙食。”

“亲爱的，你做决定可真快啊！”

“这是因为我性格刚强，那个老神父谢朗已经见识过了。毫无疑问，我们周围全是自由党人。我希望他们看到德·莱纳先生的孩子们由他们的家庭教师带领着在外面散步，这将会让他们印象深刻。而且，瓦勒诺先生刚买了两匹漂亮的马，我们必须看起来比他体面。”

这个突然的决定使德·莱纳夫人陷入了沉思。她高挑而又匀称，一直是当地的美人儿。她思想单纯，从来就不会去评价她的丈夫，也从不承认他使她厌烦。她认为，不需要跟自己说的就是：没有夫妻比他们更亲密的了。每当他提及对孩子的打算，想让老大进部队、老二进法院、老三进教会，她就特别爱他。总之，她发现她丈夫，和她所认识的其他任何男人相比，是最不令人乏味的。

### 第三章 父亲与儿子

第二天早上六点钟，德·莱纳先生前往索莱尔的木材厂，心里盘算着：“如果我不雇用这个小牧师索莱尔，瓦勒诺可能也会有同样的想法，把他从我手中夺走。”

从远方看到索莱尔，也就是我们所说的老头儿时，德·莱纳先生正专心致志地想着这个问题。听到市长提出有关他儿子的这个建议时，这个农民索莱尔特别吃惊，但是更加欢喜。他活跃的思维正试图弄明白是什么原因导致这样一个大人物要把他儿子搞到家里去。他对于连极为不满，但正是因为于连，德·莱纳先生才给他提供这么丰厚的报酬。

德·莱纳先生力劝索莱尔完成这个交易，但却是徒劳。这个聪明的老农夫固执地拒绝了。他说他想要跟他儿子商量一下。

老头子走近工厂，高喊于连，却没人回应。他只看见他的两个大儿子——年轻的大力士，正挥动沉重的斧子把树干砍成方形，然后再送到锯子那儿。于是他朝工棚走去，走到里面时，却发现于连并不在锯子旁边，而是在五六尺高的顶棚上看书。

这句话写出了德·莱纳先生的诡诈和狡猾。

【心理描写】

## 名家点评

“猛地一拳”“父亲伸出左手抓住了他”这些词语中既体现了父亲对儿子的教训，同时又表达了父亲对儿子的爱。

[动作描写]

这句话描写出于连的外貌特征以及对社会的憎恨。

于是这个老头子跳到一个正在锯的树干上，然后从那里又跳上支撑着棚顶的横梁，猛地一拳，把于连拿着的书打飞到工厂的一个刀口上，接着又是猛地一拳，跟刚才一样厉害，使于连失去了平衡。眼看于连就要从十二或十五英尺高的地方跌到正在运转的机器上，非粉身碎骨不可；但是当他朝下跌落时，他的父亲伸出左手抓住了他。

“晚上当你去神父那里浪费时间的时候，再读这些该死的书吧！”

虽然被刚才那一拳打得头晕目眩、鲜血淋漓，但于连还是回到锯子旁边他固定的岗位上去了。他的眼里噙着泪水，比起肉体的痛苦，其更主要的原因是他失去了心爱的书。

于连双颊通红，两眼低垂。他是个十八九岁的瘦小青年，看起来很虚弱，长得不同寻常，但很精致。他那双大而黑的眼睛，此时流露出一股强烈的憎恨。在他们家，他是被其他人蔑视的对象。他恨他的父亲和两个哥哥，礼拜天在公共广场上的游戏中，他总是挨打。

只是在去年，他那张漂亮的脸才开始赢得了一些姑娘的青睐。作为一个弱者，于连受到众人的轻蔑，然而他却崇拜他的叔叔，一个老外科军医。这个外科医生为了于连，以前时不时地给老索莱尔汇钱，并且还教于连拉丁文和历史。

于连一进门，他就感到他爸爸强有力的双手抓住了他的肩。他浑身发抖，等着挨揍。

“老实回答我，”那个老农民用刺耳的声音在于连耳边吼道，一边还用手把他扳转过来。于连的眼睛又大又黑，泪水汪汪，正对视着老农民那双灰色的小眼睛，而这个老农民似乎想把他儿子的灵魂深处看个一清二楚。

